

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2023

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022	509.900,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.801.810,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	4.311.710,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
SILVANA DE MAIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2023

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	509.900,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	428.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		428.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	2.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	2.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		4.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.300,00
III.02	Iscrizione ai corsi	1.149.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	500,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	11.000,00
III.05	Vendita di servizi	2.600,00
III.06	Interessi bancari attivi	110,00
III.07	Altre Entrate	58.800,00
III.08	Esami di certificazione	40.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.500,00
Totale Titolo III		1.264.810,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	100.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2023

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	4.000,00
V.04 Conversioni valutarie	350.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.651.000,00
Totale Titolo V	2.105.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.801.810,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2023

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	834.500,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	70.000,00
Totale Titolo I		904.500,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	9.000,00
II.02	Cancelleria	5.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	64.000,00
II.04	Pulizia locali	35.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	52.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	146.000,00
II.07	Affitto locali	152.000,00
II.08	Manutenzioni	45.000,00
II.09	Trasporti	2.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	12.000,00
II.11	Spese amministrative varie	7.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	8.000,00
II.13	Abbonamenti	700,00
II.14	Noleggi, leasing	9.200,00
II.15	Altre spese di funzionamento	3.210,00
Totale Titolo II		551.110,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	390.000,00
III.02	Pubblicazioni	30.000,00
III.03	Pubblicità	65.000,00
III.04	Traduzione articoli	3.000,00
III.05	Viaggi di servizio	15.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2023

III.06	Premi, borse di studio	200,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	31.000,00
Totale Titolo III		534.200,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	5.000,00
IV.02	Arredamento	7.500,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	9.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		21.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	100.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	4.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	350.000,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	12.000,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	75.000,00
VI.09	Partita di Giro 2	3.400,00
VI.10	Altre partite di giro	1.756.000,00
Totale Titolo VI		2.300.400,00

TOTALE GENERALE USCITE	4.311.710,00
-------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022	369.000,00
--	------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.192.600,00
-------------------------	--------------

TOTALE GENERALE USCITE	3.561.600,00
------------------------	--------------

IL DIRETTORE
SILVANA DE MAIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	369.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		253.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.200,00
III.02	Iscrizione ai corsi	738.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	5.000,00
III.05	Vendita di servizi	2.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	100,00
III.07	Altre Entrate	58.800,00
III.08	Esami di certificazione	30.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.500,00
Totale Titolo III		836.600,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	100.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	350.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.651.000,00
Totale Titolo V	2.103.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.192.600,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	550.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	70.000,00
Totale Titolo I		620.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.500,00
II.02	Cancelleria	2.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	60.000,00
II.04	Pulizia locali	32.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	42.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	143.000,00
II.07	Affitto locali	42.000,00
II.08	Manutenzioni	41.000,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	11.000,00
II.11	Spese amministrative varie	2.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	1.000,00
II.13	Abbonamenti	500,00
II.14	Noleggi, leasing	700,00
II.15	Altre spese di funzionamento	1.000,00
Totale Titolo II		383.700,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	183.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	40.000,00
III.04	Traduzione articoli	3.000,00
III.05	Viaggi di servizio	7.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	23.500,00
Totale Titolo III	256.500,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		3.000,00
IV.02 Arredamento		3.500,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		8.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		100.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		350.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		7.000,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		75.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		3.400,00
VI.10 Altre partite di giro		1.756.000,00
Totale Titolo VI		2.293.400,00

TOTALE GENERALE USCITE	3.561.600,00
-------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

€369.000,00. La cifra è inclusiva dell'avanzo di cassa presunto riguardante l'IIC di Tokyo per €189.000,00 e di quello dell'ISEAS per €180.000,00. L'avanzo di cassa dell'IIC è dovuto alla necessità di avere disponibile a inizio anno a) la somma di circa Euro 80.000 necessaria a coprire le prime due mensilità di spese correnti, b) la somma di circa Euro 40.000 necessaria a coprire le attività culturali dei primi due mesi, c) almeno una parte della somma destinata ai compensi per i docenti (I Rata corsi invernali 2023, in tutto circa €100.000).

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€253.000,00. La cifra corrisponde al totale della dotazione MAECI assegnata per il 2022.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

€1.200,00. Provengono dalle quote degli utenti della biblioteca e della cineteca dell'IIC. Si prevede un aumento, rispetto al Preventivo 2022, in vista della riapertura dei corsi di lingua in presenza.

III.02 Iscrizione ai corsi

€738.000,00. Entrate provenienti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, gestione diretta. Nella previsione di una sostanziale tenuta del numero degli iscritti, e considerata l'entrata in funzione del nuovo portale di gestione dei corsi che consente i pagamenti informatizzati delle quote d'iscrizione, si prevede un calo del 10% degli introiti netti rispetto a quanto incassato nel 2022 a causa delle commissioni trattenute dalla ditta KOMOJU che, a partire dal mese di ottobre 2022, gestisce le iscrizioni online tramite carta di credito o Konbini. Si prevede che il nuovo sistema, che consentirà di ottimizzare l'impiego di forza lavoro e la tempistica della gestione dei corsi, si rivelerà anche economicamente vantaggioso una volta che il numero degli studenti torni a aumentare, probabilmente a fine 2023 o inizio 2024.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

€5.000,00. Proventi derivanti dalla vendita di manuali dei corsi di lingua.

III.05 Vendita di servizi

€2.000,00. Vendita di servizi vari (fotocopie e rilascio di attestati). Si prevede un aumento, rispetto al Preventivo 2022, in vista della riapertura dei corsi di lingua in presenza.

III.06 Interessi bancari attivi

€100,00. Previsione basata sullo storico.

III.07 Altre Entrate

€58.800,00. Proventi derivanti dalla concessione di spazi in locazione temporanea. Si concedono gli spazi a soggetti esterni sulla base di un contratto di uso temporaneo a titolo oneroso per manifestazioni o eventi collegati all'Italia e utili alla diffusione dell'immagine dell'Italia, accertata l'affidabilità del contraente e il buon livello dell'iniziativa. In base alle numerose richieste già ricevute, si prevede un consistente aumento rispetto a quanto incassato nel 2022, grazie alla riduzione delle restrizioni per il COVID-19.

III.08 Esami di certificazione

€30.000,00. Si prevede per il 2023 la piena ripresa degli esami di certificazione CILS, di cui esiste una sicura richiesta, e CELI e DITALS, qualora il numero delle richieste fosse sufficiente a giustificare l'apertura di sessioni presso l'Istituto. La cifra qui segnata in entrata corrisponde a quanto complessivamente versato dagli studenti per partecipare agli esami, e si basa su quanto incassato nel 2019. Di questa somma l'Istituto, in base alla convenzione tra il MAECI e l'Università per Stranieri di Siena, trattiene il 25 per cento, versando il resto all'Università, vedi voce U. III.8. A carico dell'Istituto sono inoltre le spese di allestimento della sede di esame, il compenso al personale di sorveglianza e ai somministratori, la raccolta delle iscrizioni, la spedizione a Siena dei plichi cartacei contenenti le prove sostenute.

III.10 Altre entrate diverse

€1.500,00 Comprende le percentuali sulle vendite delle bibite dai distributori automatici presenti all'interno dei locali dell'IIC, per circa €100, e la quota relativa ai diritti sulla vendita dei libri di testo Opera Prima I e II, come da accordi con Casa Editrice Asahi Shuppansha, per circa €1.400.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

€100.000,00. Cifra destinata in via prudenziale all'eventuale copertura dei compensi spettanti ai docenti dei corsi di lingua dell'IIC (i pagamenti avvengono a più riprese durante l'anno) in caso di insufficienza dei relativi fondi nel conto di gestione dell'IIC.

V.03 Ritenute d'acconto

€2.000,00. Ritenute d'acconto del 20% sui compensi agli artisti e/o conferenzieri residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e ISEAS.

V.04 Conversioni valutarie

€350.000,00. Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

V.09 Altre partite di giro

€1.651.000. Questa voce comprende a) l'ammontare residuo a inizio anno sul Kajima Trust Fund, il fondo destinato alla manutenzione degli spazi comuni dell'edificio in cui ha sede l'IIC, stanti gli accordi presi con la ditta costruttrice, pari a €1.451.000; b) i contributi delle Università afferenti all'ISEAS per il 2023, pari a €100.000; c) la registrazione a fine anno delle entrate dell'ISEAS in JPY cambiate in Euro al tasso del 31.12.2023, per €100.000.

Di seguito i dettagli delle cifre e atenei:

- EURO 5.000,00, Università degli studi di Milano Statale;
- EURO 10.000,00, Università degli Studi di Napoli Federico II;
- EURO 30.000,00, Università di Napoli L'Orientale;
- EURO 10.000,00, Università degli Studi di Napoli "Parthenope";
- EURO 10.000,00, Università degli Studi di Roma La Sapienza;
- EURO 8.000,00, Università degli Studi di Salerno;
- EURO 10.000,00, Università di Torino;
- EURO 10.000,00, Università Ca' Foscari Venezia;
- EURO 7.000,00, ISMEO;

La suddetta cifra non comprende €30.000, contributo annuale per il triennio 2012, 2013 e 2014 che non sono stati ancora versati dall'Università di Padova benché previsti dal precedente Protocollo siglato in data 20 dicembre 2012.

Infine, si ricorda che l'ISEAS vanta un credito di €154.532,67 da parte dell'Is.I.A.O. come da raccomandata del 9 aprile 2013 del Commissario liquidatore, Ambasciatore Antonio Armellini. Tuttavia, poiché tale credito è inserito nello stato passivo della liquidazione come credito chirografario, non appare prevedibile una soddisfazione del credito in questione nel corso del 2023.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

€550.000,00. La cifra comprende i compensi per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, in linea con le spese sostenute nel 2022.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

€70.000,00. Comprendono le spese per personale amministrativo aggiuntivo, con contratto interinale, adibito ai corsi di lingua e alla biblioteca.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€4.500,00. Sono incluse le spese per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio e le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali. A ciò si aggiungono le spese telefoniche e di telefax e l'uso di tre cellulari: uno per la Direzione, uno per l'aggiornamento e il monitoraggio dei social dell'IIC e uno per l'addetto culturale.

II.02 Cancelleria

€2.500,00. La cifra include le spese per l'acquisto di cancelleria per gli uffici, la biblioteca e del materiale necessario per la realizzazione delle manifestazioni culturali. La cifra è in aumento, rispetto a quanto si prevede di spendere nel 2022, in vista della riapertura dei corsi e dell'aumento delle manifestazioni culturali in presenza.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€60.000,00. Spesa in leggero aumento rispetto al periodo COVID in vista della riapertura dei corsi e delle manifestazioni in presenza.

II.04 Pulizia locali

€32.000,00. Spesa in leggero aumento rispetto al periodo COVID in vista della riapertura dei corsi e delle manifestazioni in presenza.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€42.000,00. Spese relative al servizio internet degli uffici e della foresteria, spese relative alla manutenzione della rete di tutti i Personal Computer degli uffici, preparazione dell'ambiente server, pagamento mensile del sistema Touch-on-time per il rilievo automatizzato delle presenze e tariffa per l'utilizzo di Zoom per circa n. 45 licenze necessarie per i corsi di lingua e cultura online dell'IIC. Dal 2023, detta cifra include la manutenzione e l'utilizzo del nuovo sistema gestionale e sito web dei corsi di lingua e cultura dell'IIC.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€143.000,00. Spese per: controllo e sorveglianza 24h/24h dell'edificio (di cui l'IIC occupa il 26%); ispezione e verifica degli impianti antincendio, dei sistemi di allarme, degli ascensori, della qualità dell'aria; controlli vari imposti dalle normative locali; disinfestazione, manutenzione del giardino e degli spazi comuni; pulizia delle vetrature esterne. Tali servizi sono previsti dall'Italian Cultural Institute Building Administration Agreements sottoscritto il 27/09/2005 e allegato al contratto intercorso tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio.

II.07 Affitto locali

€42.000,00. Include le spese relative allo spazio aggiuntivo al 3° piano dell'edificio demaniale, il cui contratto è stato rinnovato in data 30 novembre 2019 e scadrà il 30 settembre 2024.

II.08 Manutenzioni

€41.000,00. La cifra, in aumento rispetto a quanto preventivato per il 2022, include la manutenzione ordinaria degli impianti del palazzo, delle fotocopiatrici, delle stampanti in dotazione presso l'IIC, e degli strumenti musicali. Questa voce include anche i costi per i servizi relativi alla revisione e manutenzione dell'autovettura dell'Istituto.

II.09 Trasporti

€500,00. La cifra include le spese relative a occasionali e brevi spostamenti, per motivi di servizio, nella città di Tokyo e le spese per il parcheggio e carburante dell'autovettura dell'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

€11.000,00. La cifra include le spese relative all'assicurazione dell'autovettura dell'IIC, per infortuni all'interno dell'edificio dell'IIC e per eventuali danni causati ad attrezzature e strutture dell'Istituto.

II.11 Spese amministrative varie

€2.000,00. La cifra include tutte le commissioni bancarie dei trasferimenti locali e internazionali oltre all'utilizzo del sistema internet banking e il pagamento dell'IRAP. Spesa in diminuzione, rispetto a quanto preventivato per il 2022, poiché si prevedono meno restituzioni di rette dei corsi grazie all'utilizzo del nuovo sistema gestionale dei corsi di lingua.

II.12 Libri e Audiovisivi

€1.000,00. La cifra include l'acquisto dei libri, DVD, Blu-ray e CD per incrementare la dotazione della Biblioteca dell'IIC.

II.13 Abbonamenti

€500,00. La cifra include l'abbonamento a periodici e quotidiani italiani e giapponesi, comprese le riviste settoriali.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

NOTE ESPLICATIVE

II.14 Noleggi, leasing

€700,00. L'Istituto ha in leasing 4 fotocopiatrici/ stampanti, 23 apparecchi di telefonia fissa e il centralino. Nel 2022 si è concluso il periodo del contratto che prevedeva il pagamento di un canone mensile e dal 2023 la stessa cifra che finora veniva pagata mensilmente sarà dovuta annualmente. Ciò comporterà l'abbattimento della spesa di circa il 90% rispetto a quanto pagato nel 2022. Le apparecchiature in questione a oggi funzionano regolarmente.

II.15 Altre spese di funzionamento

€1.000,00. Spese del materiale per la prevenzione Covid.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€183.000,00. Si rimanda alla relazione del Direttore e all'elenco allegato dei progetti culturali programmati.

III.03 Pubblicità

€40.000,00. La cifra include le spese per la pubblicizzazione delle attività culturali e dei corsi di lingua e cultura italiana, sia tramite inserzioni su stampa e media locali sia tramite volantini, brochure, affissioni ecc. Nella voce rientrano anche le spese per la pubblicità degli eventi dell'IIC su Facebook e altri social network. Questa voce è calcolata sulla base della previsione di un graduale ritorno delle attività promozionali ai livelli pre-COVID.

III.04 Traduzione articoli

€3.000,00. La cifra, in leggero aumento rispetto a quanto si prevede di spendere per il 2022, si riferisce alle spese per la traduzione di testi dal giapponese all'italiano e dall'italiano al giapponese, nel costante aggiornamento dei diversi social dell'Istituto (sito ufficiale, sito dei corsi, sito sullo studio in Italia, blog, canali Twitter, Facebook e Instagram) e per altre occorrenze dell'Istituto.

III.05 Viaggi di servizio

€7.000,00. La cifra è relativa ai viaggi per la partecipazione alle riunioni d'area previste fuori del territorio nazionale, e agli spostamenti necessari all'interno del territorio di competenza dell'IIC, nonché a Kyoto dove ha sede l'ISEAS, azione/ iniziativa di questo IIC in base al Protocollo d'intesa siglato nel febbraio 2021 dal MAECI.

III.08 Altre spese promozionali

€23.500. La cifra include le percentuali riservate all'Università per Stranieri di Siena, derivanti dalle iscrizioni agli esami di certificazione CILS e DITALS, di cui al Titolo III.08 delle entrate, per €22.500. La cifra include inoltre il servizio fornito da JAFSA (Japan Network for International Education), per il servizio di condivisione di contatti con atenei e istituzioni pubbliche giapponesi che offrono la possibilità di studiare all'estero agli studenti giapponesi, per circa €1.000.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€3.000,00. Sulla base dello storico, si ritiene opportuno prevedere la necessità di intervenire per adeguare o sostituire attrezzature che dovessero presentare problemi tecnici.

IV.02 Arredamento

€3.500,00. Sulla base dello storico, si ritiene opportuno prevedere l'acquisto di pezzi di arredamento che si dovessero rendere necessari.

IV.04 Apparecchiature informatiche

€1.500,00. Sulla base dello storico, si ritiene opportuno prevedere l'acquisto o l'adeguamento delle indispensabili apparecchiature informatiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

€100.000,00. Ricostituzione del fondo scorta per IIC Tokyo, nel caso si rendesse necessaria un'anticipazione, vedi E. V.1.

VI.03 Ritenute d'acconto

€2.000,00. Ritenute d'acconto del 20% sui compensi agli artisti e/o docenti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e ISEAS, vedi E V.3.

VI.04 Conversioni valutarie

€350.000,00. Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

€7.000,00. La cifra, riferita all'IIC, comprende il rimborso delle quote d'iscrizione di quei corsi di lingua e cultura italiana che, non raggiungendo il numero minimo di allievi previsti per classe, vengono cancellati. Inoltre, include il rimborso della quota d'iscrizione a studenti che, nei tempi previsti, ritirano la loro partecipazione al corso per motivi personali.

Sulla base dello storico, la cifra è proporzionale alla previsione degli incassi indicati al Titolo III.02 delle entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

€75.000,00. La cifra include, come da indicazioni ricevute con messaggio DGSP VIII n. 94955 del 28 maggio 2019, le spese condominiali e di manutenzione dell'area comune del palazzo, a valere sul Kajima Trust Fund, di cui alla successiva voce VI.10. Ci è stato comunicato dalla ditta Kajima Tatemono (che gestisce la manutenzione di tutto il palazzo) che dette spese subiranno un aumento del 25% a partire da aprile 2023, e sono inoltre previste alcune ristrutturazioni del palazzo che verranno effettuate nell'arco del 2023 (circa €25.000).

VI.09 Partita di Giro 2

€3.400,00. Contributi Cap. 2619/9, Es. Fin. 2021, traduzione in giapponese del libro Italia e Francia nell'Ottocento di Fabrizio della Seta. Stampa del libro prevista nel 2023.

VI.10 Altre partite di giro

€1.756.000,00. Questa voce comprende a) l'ammontare residuo a fine 2023 sul Kajima Trust Fund, il fondo destinato alla manutenzione degli spazi comuni dell'edificio in cui ha sede l'IIC, stanti gli accordi presi con la ditta costruttrice, pari a circa €1.376.000, come da indicazioni ricevute con messaggio DGSP VIII n. 94955 del 28 maggio 2019; b) i contributi delle Università afferenti all'ISEAS per il 2023, versati dall'IIC all'ISEAS nel corso dell'anno, pari a €100.000; c) la registrazione a fine anno di tutte le uscite dell'ISEAS in JPY cambiate in Euro al tasso del 31.12.2023, per €280.000 (di cui € 100.000 derivanti dalle entrate di cui sopra, € 180.000 dall'avanzo di cassa).

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Nel corso del 2022 l'andamento altalenante della pandemia da Covid-19 e il riflesso di questo sui comportamenti sociali non solo in Giappone ma in tutto il mondo, hanno continuato a influenzare le attività dell'Istituto. Stabilizzata nel corso del 2021 l'organizzazione online di alcune delle principali attività come corsi di lingua e cultura italiana, conferenze, tavole rotonde grazie all'utilizzo anche di canali streaming che hanno garantito ampia diffusione di eventi di alto profilo culturale, si è passati nel corso del 2022 alla ripresa graduale di eventi in presenza (proiezione film, concerti e spettacoli di danza) pur davanti agli allarmanti dati sui contagi diffusi dai canali governativi. Tuttavia, le procedure di prevenzione adottate con la massima scrupolosità per l'accesso in Istituto, hanno incoraggiato il pubblico che in queste ultime settimane ha confermato attraverso la sua presenza agli eventi il forte desiderio di riprendere le relazioni sociali, con una spinta che fortunatamente riguarda tutto lo spettro generazionale. Diversa la situazione relativa ai corsi di lingua e cultura italiana: da un sondaggio ad hoc è stato rilevato che l'utente medio dell'Istituto continua a muoversi con grandissima cautela e che, sugli impegni nel lungo periodo (i corsi erogati sono tutti trimestrali), preferisce mantenersi prudente e continuare a studiare online traendo un beneficio anche economico nel limitare la mobilità. Fa eccezione "Il Girasole", la sezione dei corsi di lingua per giovani e giovanissimi. Per questi si è escluso – fatte salve eventuali nuove norme emanate dal governo – di continuare con la modalità online che tanto penalizza in particolare le giovani generazioni nel maturare non solo dal punto di vista culturale ma anche da quello sociale. In ogni caso, si ritiene che la flessione nelle iscrizioni ai corsi che si continua a registrare rispetto all'epoca pre-pandemica abbia origine, in particolare nell'ultimo trimestre, nella crisi economica a livello mondiale che obbliga le famiglie a fare tagli su spese non considerate indispensabili. Tutto ciò ha ovviamente importanti conseguenze sulle prospettive per l'Istituto di riacquistare nel breve e medio termine le capacità di autofinanziamento che lo distinguevano in passato, grazie appunto al gran numero di iscritti paganti ai corsi di lingua e cultura. Tale criticità è strettamente connessa alla riflessione sull'effettiva sostenibilità dell'attività dell'Istituto nel suo complesso vista la carenza di personale sufficiente alla copertura di tutte le necessità (cfr. "Risorse umane").

In coordinamento con l'Ambasciata, nel 2023 l'azione dell'IIC sarà indirizzata verso iniziative che possano confermare il livello dei risultati che l'Istituto ha raggiunto negli anni nella diffusione della cultura italiana in Giappone anche attraverso collaborazioni con ICE, ENIT e Camera di Commercio, con l'Associazione Italo-giapponese di Tokyo e le altre associazioni di amicizia italo-giapponese sparse sul territorio.

Obiettivi

Politica culturale

Diversamente da quanto si era previsto nel corso del 2021, nel 2022 non è stato possibile riattivare una delle attività considerata fiore all'occhiello dell'Istituto nel campo della formazione, vale a dire quella di promozione dello studio in Italia per gli studenti universitari giapponesi attraverso lo Study in Italy Fair che, sebbene con modalità diverse dal passato, sarà senz'altro ripreso nel corso del 2023 al fine di dare nuova forza propulsiva agli scambi culturali tra Italia e Giappone. Non è stato possibile procedere in questa direzione già dal 2022 a causa del notevole impegno richiesto al personale a contratto (tre unità vi hanno dedicato il loro quasi totale impegno settimanale) per la messa a punto del nuovo sito internet di gestione dei corsi di lingua e cultura che è stato attivato a partire dallo scorso agosto dopo mesi di intenso lavoro con continuo affiancamento virtuale con i partner informatici. L'intensa attività di messa in sicurezza informatica è stata possibile anche grazie al consistente finanziamento a suo tempo ricevuto da questo Istituto (prot.a. MAE 01538742020-12-28) e totalmente speso. Il nuovo sito dei corsi (cfr. anche "Efficacia della comunicazione") ha permesso la registrazione online agli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana ma deve essere ulteriormente implementato nei prossimi mesi per quanto concerne la contabilità per il calcolo del pagamento dei docenti, la pagina personale di questi e di quella degli studenti, nonché la gestione delle iscrizioni all'esame CILS che, insieme ai corsi di "Il Girasole", sono considerati due servizi fondamentali che l'Istituto si prefigge di fornire a beneficio dei giapponesi ma anche della comunità italiana presente sul territorio.

Efficacia della comunicazione

Da agosto 2022, l'Istituto ha dunque rinnovato il sito dei corsi di lingua al nuovo indirizzo iictokyo.jp. Oltre a numerose altre fondamentali innovazioni, sulle quali si riferisce in altre sezioni di questa relazione, il sito presenta agli utenti una grafica molto più chiara e moderna, oltre a permettere la visualizzazione sia da browser sia da cellulare. Sempre da agosto 2022 anche il blog dell'Istituto è stato trasferito al nuovo indirizzo iictokyoblog.jp, parimenti con nuova grafica e visualizzazione adattata per cellulare. I lavori appena terminati non permettono ancora di avere statistiche sulle visite e sui tempi di permanenza per pagina, su cui si riferirà alla prossima occasione utile.

Il calo degli iscritti alla Newsletter dell'IIC (1162 iscritti) è dovuto alla necessità, prevista dalla legge sulla privacy, di confermare ogni cinque anni la volontà degli iscritti di continuare a ricevere notizie dall'Istituto e il numero qui sopra riportato è il risultato dopo il contatto, nel corso del 2022, inviato per il rinnovo a tutti i precedenti iscritti.

Gli ottimi risultati raggiunti attraverso i social lasciano immaginare una disaffezione da parte degli utenti a Newsletter e uso di e-mail a vantaggio di quelli. Si riportano i dati relativi ai social: Facebook (70.135 iscritti), Twitter (13.886 iscritti) e Instagram (5.607 follower), tutti dati al 19 ottobre 2022. Sono inoltre attivi tre canali per la promozione dello studio in Italia: Facebook (3096 iscritti), Instagram (419 iscritti) e Twitter (620 iscritti). È attivo un profilo LINE (app di messaggistica diffusa in Giappone, in parte simile a Whatsapp) dei corsi di lingua per agevolare la comunicazione con studenti e insegnanti.

Autofinanziamento

L'IIC di Tokyo fino all'insorgenza della pandemia ha costituito un esempio virtuoso di autofinanziamento delle attività culturali e di buona parte delle spese correnti. La crisi pandemica ha causato, come accennato, un calo delle iscrizioni ai corsi ma, nonostante ciò, la capacità di autofinanziamento è stata mantenuta anche se in misura ancora drasticamente ridotta rispetto al passato. Riguardo agli affitti sala si segnala che, nelle ultime settimane, si sta registrando una graduale ripresa.

Sicurezza

Come già accennato alla voce "Politica culturale", grande attenzione si sta dando alla sicurezza informatica e a tutti i preparativi necessari per una pronta attivazione in occasione dell'ingresso nel nuovo sistema S-RIPA promosso dal MAECI e riguardo al quale si rimane in attesa dell'arrivo dei firewall. Sempre in tale direzione va il nuovo sito dei corsi che, con la registrazione dei dati personali di docenti e studenti, garantisce la tutela dei dati acquisiti fino a ora e di quelli che saranno acquisiti in futuro.

Sede

L'edificio dell'Istituto, progettato da Gae Aulenti, è ubicato nel cuore di Kudan minami, distretto di Chiyoda, in prossimità del Palazzo imperiale. Gli eventi si svolgono nell'Auditorium Umberto Agnelli (372 posti), nella Sala Esposizioni (250 mq.), nella Sala Puccini (30/50 posti) o nel Foyer. Il secondo piano è composto dagli uffici e dalle aule per i corsi di lingua. Al dodicesimo piano vi sono la residenza del Direttore e una foresteria che ospita i protagonisti degli eventi culturali. L'IIC è sostanzialmente in regola con il DL 81/2008 (Tutela della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro) e il DVR del 17 luglio 2018 è stato aggiornato il 25 giugno 2021. La manutenzione dell'edificio, costruito nel 2005, è molto costosa a causa della vastità degli spazi e della necessità di rispettare gli standard di sicurezza giapponesi. Nel corso del 2023, saranno necessari interventi di manutenzione ordinaria ma anche sostanziali interventi di riparazione per alcune infiltrazioni dalle vetrate che coprono il lucernario di copertura delle scale che collegano la Sala Esposizioni del primo piano all'Auditorium al B2. È in programmazione l'ammodernamento dell'impianto audio, video e luci dell'Auditorium, fiore all'occhiello dell'Istituto. Per i corsi di lingua italiana sono stati presi in affitto dei locali al terzo piano dell'edificio, con un contratto rinnovato da ultimo nel mese di settembre 2019.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Risorse Umane

Da giugno 2019 un solo Addetto culturale è assegnato a questo Istituto. Nel periodo pandemico le limitate attività svolte in presenza hanno fatto sentire meno la mancanza di un secondo Addetto culturale ma con la ripresa che a partire dall'inizio dello scorso settembre è diventata intensa, una seconda figura con questo ruolo risulta assolutamente necessaria per il buon funzionamento dell'Istituto. Tra l'altro si ricorda qui che, con richiesta trasmessa via messaggistica (n. prot. MAE01127112022-07-11) si è fatto presente che la gestione di una macchina complessa come quella dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC di Tokyo, rende necessaria l'assunzione di almeno altre due unità lavorative a contratto al fine di garantire che l'Istituto possa assolvere a tutti i suoi compiti istituzionali.

Il personale attualmente in servizio è il seguente:

- Direttrice: Silvana De Maio
- Addetto culturale: Alberto Pietro Aurelio Manai
- Concetto: Mitsuko Fukagawa
- Concetto: Michelangiolo Severini
- Concetto: Giovanni Battista Perversi
- Concetto: Fabrizio Nanni
- Esecutivo: Rina Goto
- Esecutivo: Shuko Inada
- Esecutivo: Chiara Erzegovesi
- Ausiliario: Masae Kimura

Riguardo al personale docente per i corsi di lingua e cultura italiana, è stata autorizzata dal Capo Missione con lettera Prot. N. 244 del 18/10/2022, la sottoscrizione di 45 contratti di "prestazione d'opera" che saranno legati alla durata del singolo corso prevedendo la clausola per cui è escluso l'instaurarsi di un rapporto continuativo o stabile.

Per far fronte alle necessità di personale relative soprattutto al settore Corsi e alla Biblioteca, entrambi sottoposti a forte pressione da parte del pubblico, si farà ricorso a personale aggiuntivo fornito da agenzie interinali, in linea con quanto stabilito dalle norme giapponesi sul lavoro, tassative in materia di contributi obbligatori anche per quanto riguarda i lavoratori con contratto a tempo parziale e temporaneo.

Risorse Finanziarie

Le risorse finanziarie dell'Istituto previste per il 2023 sono le seguenti:

- a) Dotazione finanziaria: euro 253.000,00
- b) Entrate diverse: circa 836.600,00 euro derivanti principalmente dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura.

A fronte di queste entrate si prevedono spese per personale docente, personale aggiuntivo di segreteria, affitto locali, pubblicità e altro per circa 724.500,00 euro, senza considerare le quote delle spese di gestione (elettricità, acqua, pulizie ecc.) che una ripresa dei corsi in presenza necessariamente comporterà.

Poiché le spese incompressibili per tenere aperto l'Istituto ammontano a circa 300.000,00 euro, è evidente che è stato possibile programmare alcuni eventi culturali solo grazie al limitato avanzo di cassa. Per poter programmare congrue manifestazioni culturali sarà indispensabile l'apporto dei fondi straordinari per i quali si farà domanda nel mese di novembre.

Nel febbraio 2021 è stato siglato un Protocollo di intesa tra il MAECI, l'ISMEIO e otto università italiane, che disciplina l'attività e la struttura dell'ISEAS. A fronte di entrate annue per circa 100.000,00 euro derivanti da trasferimenti dalle sopra ricordate istituzioni, l'ISEAS fa attualmente registrare un avanzo di cassa di 180.000,00 euro, in larga misura dovuto al rallentamento delle attività a causa del Covid 19.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

A partire dall'inizio della pandemia questo Istituto, come già segnalato, ha registrato un fisiologico calo delle iscrizioni. Nel 2023 si incentiverà dunque in maniera più articolata l'azione pubblicitaria, attraverso una attenta indicizzazione sui maggiori siti per la ricerca in rete con l'inserimento di parole chiave in modo che il nuovo sito dedicato ai corsi di lingua e cultura possa essere valorizzato e permetta di comprendere in tempi brevi ai potenziali studenti che tutta la procedura di registrazione, iscrizione e pagamento può essere espletata comodamente online. Allo stesso tempo, la segreteria dei corsi dedicherà del tempo a fornire aiuto a studenti non digitalizzati che possano così procedere all'iscrizione ai corsi. Si continuerà a sostenere la scuola per giovani e giovanissimi "Il Girasole" al fine di fornire un servizio alla comunità italiana a Tokyo e dintorni nella convinzione che coloro che frequentano tali corsi oggi, saranno essi stessi promotori della cultura italiana nel Giappone di domani.

Dopo la lunga interruzione dovuta alla pandemia e la parziale ripresa a fine 2022, nel 2023 l'IIC continuerà a fungere da sede d'esame per gli esami di certificazione della lingua CILS.

Attività culturali

A parte gli appuntamenti annuali, la lista eventi allegata si limita alle attività per le quali sono a un punto avanzato gli accordi in vista della loro realizzazione. Poiché l'Istituto ha un ambizioso programma di rilancio delle attività, numerose altre manifestazioni culturali sono attualmente in via di definizione e potranno essere inserite nella programmazione laddove si dovessero rendere disponibili adeguate risorse. Si confida che sarebbe così possibile anche riportare ai livelli del passato il Festival del cinema italiano co-organizzato con Istituto Luce Cinecittà e Asahi Shinbun.

Collaborazioni

1. Attraverso l'Ambasciata, promozione del Sistema Italia: ICE, ENIT e Camera di Commercio;
2. Circuitazioni, rassegne, festival: verrà ulteriormente stimolato l'inserimento di eventi organizzati dall'Istituto in rassegne e tournée anche in collaborazione con la Sezione di Osaka e di IIC dei paesi asiatici più vicini.
3. Non mancherà l'impegno per rinnovare anche per il 2023 le collaborazioni con i paesi membri dell'Unione Europea e, ove possibile, l'Istituto parteciperà a manifestazioni ormai consolidate quali lo European Day of Languages, organizzato da EUNIC e lo European Literature Festival, organizzato dalla Delegazione dell'Unione Europea.

Conclusioni

Il 2023 dovrebbe vedere il graduale ritorno della normalità. Si confida quindi che nel corso dell'anno l'Istituto possa riprendere a pieno ritmo la sue attività continuando a presentare, in particolare, la cultura contemporanea italiana, nel campo di architettura, design, musica, teatro e nelle connessioni di tali ambiti artistici con il mondo dell'industria e della produzione. Quanto all'ISEAS di Kyoto, il protocollo d'intesa 2021 siglato dal MAECI e dagli atenei italiani ne ha migliorato il funzionamento. La possibilità di avvalersi di uno studioso locale di alto profilo come coordinatore delle attività e la presenza di un Comitato scientifico sotto la presidenza del professor Giorgio Amitrano lo hanno reso più agile ed efficace nella capacità di rispondere ai nuovi stimoli che arrivano dalla società.

La restante programmazione culturale dell'IIC prevista per il 2023 è molto ricca e, con gli opportuni finanziamenti da parte del Ministero, potrebbe permettere una più ampia implementazione sul territorio giapponese di competenza di questa sede. A tal fine, si ribadisce l'importanza di sostegno da parte del Ministero con nuovo personale a contratto e, appena disponibile, un secondo Addetto culturale. Non nutro dubbi sul fatto che, anche durante il nuovo anno, l'IIC di Tokyo riconsoliderà la sua positiva azione per la diffusione della cultura e della lingua italiana in Giappone.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Eguchi - Tieri	Mostra congiunta di disegni dei maestri Eguchi e Tieri, con apertura prevista per la Giornata del Contemporaneo		OTTOBRE	Sala esposizioni IIC Tokyo	EUR	40.000,00	40.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 06/10/2023 Data fine: 29/12/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 40.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giuseppe Verdi: Quartetto per archi e Canzoni da camera	Concerto inaugurale della stagione musicale dell'IIC. Il Nomad Quartet (Tokyo) esegue il Quartetto e il basso/ baritono Maurizio Muraro esegue Canzoni da camera di G. Verdi		GENNAIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	10.500,00	10.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nomad Ensemble		Data inizio: 10/01/2023	Data fine: 10/01/2023	Note:			
Recital della soprano Susanne Bernhard	Susanne Bernhard esegue Canzoni da camera di Verdi e La canzone dei ricordi di G. Martucci		FEBBRAIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	7.000,00	7.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 10/02/2023	Data fine: 10/02/2023	Note:			
Recital del violinista Domenico Nordio	Il violinista Domenico Nordio esegue brani di Dallapiccola, Debussy e Busoni.		MARZO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	7.000,00	7.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 08/03/2023	Data fine: 08/03/2023	Note:			
The Crossing - Jazz	Concerto del quartetto The Crossing: Enzo Favata (sax), Pasquale Mirra (marimba), Andrea Dominomi (basso), Marco Frattini (batteria)		APRILE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 11/04/2023	Data fine: 11/04/2023	Note:			
Recital Accademia Stauffer	Concerto di artisti raccomandati dall'Accademia Stauffer		MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia Stauffer Cremona		Data inizio: 11/05/2023	Data fine: 11/05/2023	Note:			
Recital del Quartetto Leonardo	Concerto del Quartetto d'archi Leonardo, su proposta dell'Accademia Chigiana		LUGLIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	9.500,00	8.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia Chigiana Siena		Data inizio: 13/07/2023	Data fine: 13/07/2023	Note:			
Conferenza - La musica italiana contemporanea	Conferenza del Mo. Luca Lombardi		SETTEMBRE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	52.500,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Design Day 2023	Tavola rotonda sul tema Gae Aulenti e la luce.		MARZO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE Agenzia, ADI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema Italiano a Tokyo	Proiezione di 10 film italiani non ancora venduti in Giappone e di alcuni film già acquistati, oltre che di alcuni classici.		MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	86.000,00	56.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Asahi Shimbun, Cinecittà Spa		Data inizio: 02/05/2023	Data fine: 07/05/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 56.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della memoria 2023	Programma da definire		GENNAIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 27/01/2023	Data fine: 27/01/2023	Note:			
Settimana della lingua italiana nel mondo	Corso di formazione somministratori cils e conferenza.		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università per stranieri di Siena		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Pensieri sottili	Spettacolo di teatro per bambini di Dario Moretti eseguito dal Teatro all'improvviso (Modena) con la regia dello stesso autore		GENNAIO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	9.000,00	8.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 12/01/2023 Data fine: 12/01/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Premio Suga	Premio biennale per la miglior traduzione di un libro dall'italiano pubblicata negli ultimi due anni. L'edizione del 2022 è stata rimandata a questo mese di marzo 2023.		MARZO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 29/03/2023	Data fine: 29/03/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza, Come il cervello può vedere la pittura	Conferenza del Prof. Shigetoshi Osano		MARZO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: University of Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

Totale a carico IIC EUR: 183.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022	140.900,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	609.210,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	750.110,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
GIOVANNI ANTONIO ALBERTO DESANTIS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	140.900,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	175.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		175.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	2.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	2.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		4.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	100,00
III.02	Iscrizione ai corsi	411.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	500,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	6.000,00
III.05	Vendita di servizi	600,00
III.06	Interessi bancari attivi	10,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	10.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		428.210,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	2.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	609.210,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	284.500,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		284.500,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.500,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.000,00
II.04	Pulizia locali	3.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	10.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.000,00
II.07	Affitto locali	110.000,00
II.08	Manutenzioni	4.000,00
II.09	Trasporti	2.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	5.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	7.000,00
II.13	Abbonamenti	200,00
II.14	Noleggi, leasing	8.500,00
II.15	Altre spese di funzionamento	2.210,00
Totale Titolo II		167.410,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	207.000,00
III.02	Pubblicazioni	30.000,00
III.03	Pubblicità	25.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	8.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

III.06	Premi, borse di studio	200,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	7.500,00
Totale Titolo III		277.700,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	2.000,00
IV.02	Arredamento	4.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	7.500,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		13.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	2.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	5.000,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		7.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	750.110,00
-------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

(Euro 140.900,00) Importo stimato a circa 2/5 dell'avanzo di cassa dell'esercizio 2022, per poter riassorbire su base pluriennale su più esercizi (in base al criterio di rientro progressivo dettato dal Msg. MAECI n. 340062 dell'1.03.2022) l'avanzo generato nel 2020 e 2021 a causa dello stato di emergenza pandemica Covid-19. La stima é inclusiva dell'importo necessario per affrontare le spese di funzionamento di parte corrente (circa 56.000 euro) previste per il primo quadrimestre 2023 senza dover ricorrere al fondo scorta, in attesa della dotazione ministeriale.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

(EURO 175.000,00)

La dotazione finanziaria prevista per il 2023 é di € 175.000,00, pari alla dotazione dell'esercizio precedente come da messaggio MAECI n. 154987 del 28.09. 2022.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

(Euro 2.000,00)

Quote di partecipazione di università e scuole italiane di lingua al Salone dello Studio in Italia da organizzare nel mese di novembre.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

(Euro 2.000,00)

Si prevedono prevalentemente contributi provenienti da imprese ed enti locali per manifestazioni culturali in coorganizzazione.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

(Euro 100,00)

Quote di iscrizione per i soci dell'IIC, tramite emissione fisica della Soci IIC Osaka, venduta al pubblico al costo di 500 yen.

III.02 Iscrizione ai corsi

(Euro 411.000,00)

Importo calcolato su una media di 400 iscrizioni a corsi di lingua e cultura per trimestre e 180 iscrizioni annuali ai corsi individuali, a un prezzo medio uniforme di Yen 30.000 (pari a ca. Euro 231,00).

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

(Euro 500,00)

Vendita dei biglietti per gli eventi organizzati dall'IIC.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

(Euro 6.000,00)

Introiti stimati dalla vendita di pubblicazioni, libri di testo e materiali didattici.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

III.05 Vendita di servizi

(Euro 600,00)

Proventi per servizi offerti al pubblico (per lo più fotocopie effettuate dagli studenti dell'IIC e candidati dell'esame CILS) e proventi per i servizi della biblioteca.

III.06 Interessi bancari attivi

III.06 Interessi bancari attivi

(Euro 10,00)

Interessi bancari del conto di gestione dell'Istituto. Si prevede che rimarranno pressoché invariati.

III.08 Esami di certificazione

(Euro 10.000,00)

Introiti delle tasse di esami CILS.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

(Euro 2.000,00) Entrate per ritenuta d'acconto del 20% per compensi ad artisti e conferenzieri residenti in Italia.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

(Euro 284.500,00)

Come richiesto dal msg MAE 154987 del 28.09.2022, vengono imputate a questo titolo le spese per docenti nei corsi di lingua, nonché le spese per personale amministrativo aggiuntivo a contratto ex art. 17 Legge 401/1990 e artt.13 e 17 DI 392/1995, specificamente un massimo di n.20 unità di personale per la docenza nei corsi (Euro 181.400) e di n.7 unità per mansioni amministrative o ausiliarie da impiegare nella segreteria dei corsi, nell'organizzazione delle manifestazioni culturali, nel riordino dell'archivio e nella catalogazione-soggettazione del patrimonio librario e audiovisivo (Euro 103.100), giusta autorizzazione del Consolato Generale di Osaka del 21 settembre 2022, allegata al presente bilancio.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

(Euro 4.500,00)

Spese relative alle spedizioni postali, anche tramite spedizionieri, alle bollette telefoniche dell'ufficio e del telefonino di servizio. Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettive registrate nel 2019

II.02 Cancelleria

(Euro 3.000,00)

Acquisto di materiale di cancelleria per uso d'ufficio. Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettive registrate nel 2019

II.03 Illuminazione e riscaldamento

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

(Euro 4.000,00)

Costi della bolletta dell'energia elettrica (anche il riscaldamento della sede è alimentato a energia elettrica).
Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettive registrate nel 2019.

II.04 Pulizia locali

(Euro 3.000,00)

Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettive registrate nel 2021

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

(Euro 10.000,00)

Costi per collegamento alla rete Internet, per il servizio di assistenza tecnica dei PC e del LAN, per gli abbonamenti ai programmi informatici e per gli adeguamenti tecnici necessari al passaggio alla rete S- RIPA, inclusi infrastruttura e cablaggio. Importo in aumento per coprire le esigenze di allacciamento alla rete S-RIPA e della didattica online.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

(Euro 3.000,00)

Spese medico competente e sorveglianza sanitaria dei dipendenti

II.07 Affitto locali

(Euro 110.000,00)

Costi di affitto dei locali della sede, del magazzino, degli spazi da affittare per l'esame CILS delle due sessioni semestrali (giugno e dicembre)

II.08 Manutenzioni

(Euro 4.000,00)

Importo relativo alla spesa per la manutenzione ordinaria di due fotocopiatrici.

II.09 Trasporti

(Euro 2.000,00)

Spese di trasporto con mezzi pubblici per motivi di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

(Euro 1.000,00)

Premio assicurativo per danni a terzi o cose occorsi nelle attività organizzate dall'IIC Osaka in sede e fuori sede e premio assicurativo antinfortunistico per il personale aggiuntivo e gli insegnanti dell'IIC Osaka.

II.11 Spese amministrative varie

(Euro 5.000,00)

Nel capitolo vengono registrate principalmente le spese relative a commissioni bancarie, costi di abbonamento per l'utilizzo dell'on-line banking, di abbonamento per l'utilizzo del sistema automatico di rilevazione delle presenze e il pagamento degli oneri IRAP.

II.12 Libri e Audiovisivi

(Euro 7.000,00)

Acquisto di libri di testo per i corsi. Acquisto di libri e audiovisivi per la biblioteca. Importo calcolato in base alle uscite effettive a consuntivo 2019 in epoca pre-Covid.

II.13 Abbonamenti

(Euro 200,00)

abbonamento annuale alla rivista trimestrale giapponese "ItaliaZuki", specializzata in notizie sugli eventi culturali italiani in Giappone

II.14 Noleggi, leasing

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

(Euro 8.500,00)

Tariffe mensili relative al costo del leasing di due fotocopiatrici e tre lavagne digitali utilizzati per la didattica online.

II.15 Altre spese di funzionamento

(Euro 2.210,00)

Acquisto di presidi farmacologici per mezzi di protezione individuale per la prevenzione Covid. Spese minute per il funzionamento delle attrezzature informatiche dei corsi di lingua online.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

(Euro 207.000,00)

Ammontare complessivo delle spese previste per gli eventi in programma. Per i dettagli, si rimanda alla lista di eventi allegata al bilancio.

III.02 Pubblicazioni

(Euro 30.000,00)

Spese previste per pubblicazioni edite o co-edite dall'Istituto

III.03 Pubblicità

(Euro 25.000,00)

Spese promozionali per i corsi di lingua e le manifestazioni culturali dell'Istituto (contrattualizzazione di una qualificata agenzia di settore per un piano pubblicitario, stampa e design di brochure informative, flyer con recapito a domicilio, annunci e articoli su stampa generalista e specializzata, web magazines e piattaforme pubblicitarie quali Google e Facebook, gadgets promozionali quali tote bags).

III.05 Viaggi di servizio

(Euro 8.000,00)

Spese previste per i viaggi di servizio dell'Addetto Responsabile, necessarie all'organizzazione di attività in diverse città del Giappone occidentale e per la partecipazione a riunioni convocate ed attività organizzate dall'Ambasciata e dall'IIC Tokyo.

III.06 Premi, borse di studio

(Euro 200,00)

Spese previste per il premio speciale dell'Istituto Italiano di Cultura - Osaka per il vincitore del Concorso Nazionale di Oratoria in Lingua Italiana, organizzato dall'Università degli studi stranieri di Kyoto nel mese di dicembre. Il Direttore fa parte della giuria del concorso.

III.08 Altre spese promozionali

(Euro 7.500,00)

Pagamento della quota delle iscrizioni all'esame CILS, corrispondente al 75% del capitolo EIII.08.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

(Euro 2.000,00)

Acquisto di attrezzature necessarie al funzionamento dell'ufficio.

IV.02 Arredamento

(Euro 4.000,00)

Acquisto di nuove scaffalature necessarie per la riorganizzazione della biblioteca.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

IV.04 Apparecchiature informatiche

(Euro 7.500,00)

Spese per il potenziamento dei sistemi informatici dell'ufficio e per l'acquisto di periferiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

(Euro 2.000,00)

Versamento in conto valuta Tesoro della ritenuta d'acconto del 20% su compensi ad artisti e conferenzieri residenti in Italia.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

(Euro 5.000,00)

Restituzione delle tasse d'iscrizione agli studenti nel caso di mancanza attivazione del corso e di annullamento delle iscrizioni, sulla base di un delle uscite effettive a consuntivo 2019 (in epoca pre-Covid).

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Il presente bilancio di previsione dell'Istituto di Cultura di Osaka viene predisposto in aderenza alle linee-guida di politica culturale impartite dal superiore Ministero e dall'Ambasciata e in conformità alle istruzioni operative pervenute dal Ministero con messaggio DGDP III n. 154987 del 28.09.2022 e, per i criteri di rientro dell'avanzo, DGSP Ufficio VIII n.136986 del 30.09.2021, tenuto conto delle modifiche ivi apportate allo schema di bilancio. Pur non potendosi escludere, in via prudenziale, la possibilità di nuove recrudescenze dell'epidemia di Covid-19 nel corso del 2023 e di conseguenti limitazioni operative, il bilancio viene impostato nella previsione di un rilancio di tutte le attività. Conferma l'attenzione al territorio dell'area di competenza, in primo luogo il Kansai, ma anche tutto il Giappone Occidentale, nella prospettiva di un'ulteriore espansione del dialogo con primarie realtà istituzionali e culturali locali, anche e soprattutto nella prospettiva dell'EXPO 2025 di Osaka.

Obiettivi

Il programma delle attività di promozione culturale, nell'ambito delle linee-guida ministeriali, persegue l'obiettivo fondamentale di ampliare le opportunità di promozione della cultura italiana e di collaborazione con le istituzioni locali non solo nell'area del Kansai, ma anche nell'intera circoscrizione che abbraccia l'intero Giappone Occidentale, incluse Shikoku, Kyushu e l'Arcipelago delle Ryukyu. Particolare attenzione verrà riservata nell'esercizio 2023 all'ulteriore espansione del dialogo tra l'Istituto e il territorio, rafforzando i rapporti di collaborazione con Università, Comuni, Enti ed istituzioni culturali giapponesi (in primo luogo Osaka, Kyoto, Kobe, Nagoya, Kagoshima, Hiroshima e Gifu), in collegamento con omologhe realtà istituzionali italiane. Alla luce dell'evoluzione dell'epidemia COVID-19 nel triennio 2020-2022, sia pure con la proclamata fine dello stato di emergenza, ma con la conferma e continuazione delle misure pubbliche di contenimento relative ai presidi sanitari e alla distanza sociale, non è realistico decidere aprioristicamente se e in quale misura gli eventi che vengono programmati in presenza potranno effettivamente essere effettuati in tale modalità, come si prevede, o dovrà farsi ancora ricorso talvolta a modalità ibride o online soprattutto per realizzare e promuovere gli eventi. Nel corso del 2023 ci si pone anche l'obiettivo di portare a compimento l'opera, già avviata nel 2022, di riorganizzazione dell'archivio e di piena rifunzionalizzazione dei servizi di biblioteca e audio-videoteca attraverso una catalogazione-soggettazione aggiornata e la creazione di un sistema avanzato di consultazione online. Ulteriore obiettivo di cui ci si prefigge il raggiungimento nel 2023 è la gestione all-digital delle iscrizioni ai corsi.

Sede

Dal marzo 2022 sono stati riaperti i corsi di lingua e cultura in presenza. Il quadro epidemiologico in Giappone imporrà tuttavia di conservare prudenzialmente le misure di prevenzione e contenimento – tuttora vigenti in tutti gli uffici pubblici e privati del Paese - già applicate nel triennio 2020-2022. Resta ferma comunque l'analisi di grave inadeguatezza della attuale Sede non demaniale, a causa della ristrettezza della superficie attualmente disponibile (appena 175 mq calpestabili, a fronte dei 977 mq della vecchia sede di Kyoto), circostanza questa che rende estremamente ardua la coabitazione in spazi angusti tra le multiformi attività dell'Istituto (attività amministrative, corsi e attività promozionali).

Risorse Umane

L'organico dell'IIC è attualmente composto, oltreché dallo scrivente, funzionario di ruolo direttivo dell'Area della Promozione Culturale con qualifica di Addetto Responsabile della Sezione, e da tre contrattisti con contratto a tempo indeterminato a legge locale ex art. 152 DPR 18/67 assegnati ai seguenti compiti prevalenti:

- Coll. Amm.vo Koki Kusakabe (impiegato amministrativo-contabile)
- Coll. Amm.vo Keiko Yamamoto (organizzazione eventi)
- Ass. Amm.vo Massimiliano Bartolini (coordinamento corsi di lingua, biblioteca e audio-videoteca).

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Il numero dei contrattisti locali a tempo indeterminato è oggettivamente del tutto insufficiente a sopperire alle complesse esigenze dell'Istituto, sia per la mole delle attività amministrative e promozionali in corso di svolgimento sia in una prospettiva di rilancio complessivo post-Covid delle attività. A tal fine è stato richiesto al superiore Ministero un ampliamento di almeno una unità della pianta organica. Il ricorso a personale aggiuntivo a tempo determinato, effettuato mediante stipula di contratti ex art. 17 della Legge 401/1990 e artt. 13 e 17 del DM 392/1995 e s.m.i, con compiti collegati ai corsi di lingua e agli eventi culturali, ma anche di assistenza amministrativa e ausiliaria, corrisponde a consolidata prassi risalente negli anni. Tali forme contrattuali, che si conformano sostanzialmente ai numerosi pareri legali sotto il profilo giuslavoristico locale resi da un primario Studio legale giapponese, sono finalizzate a garantire (a) l'efficienza dei servizi prestati al pubblico, (b) lo svolgimento della promozione culturale e (c) i profitti dei corsi di lingua, principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto. Si allega al presente bilancio l'autorizzazione al ricorso a tali contratti per l'esercizio finanziario 2023 rilasciata dal Consolato Generale di Osaka in data 21 settembre 2022.

Risorse Finanziarie

Il presente bilancio di previsione è stato redatto tenendo conto dei dati dei bilanci consuntivi 2021 e 2022. Il considerevole costo dell'affitto corrisposto per l'attuale sede e le spese di funzionamento di parte corrente rendono assolutamente indispensabile il ricorso alla dotazione del MAECI, senza la quale non sarebbe possibile investire adeguatamente negli eventi culturali e nella promozione dei corsi di lingua. La principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto, rappresentata dai corsi di lingua e cultura, ha subito a causa dello stato di emergenza epidemiologica specie nel biennio 2020-21 una drastica flessione nel passaggio divenuto obbligato dalla modalità di lezione in presenza alla modalità online, con una parziale ma incoraggiante risalita nel corso del 2022. La platea degli studenti dell'Istituto infatti annette un significativo valore aggiunto alle lezioni in presenza, che pertanto sono state reinserite interamente nel palinsesto dei corsi. Si segnala un ritorno di buona parte dei corsisti, che, unitamente allo sforzo pubblicitario intrapreso in varie forme e anche con la contrattualizzazione di una primaria agenzia di settore, induce a stimare una previsione di introiti da iscrizioni ai corsi di Euro 411.000,00 e un incremento delle entrate totali fino a Euro 607.210,00, comprensive della dotazione ministeriale di euro 175.000,00. Restano incompressibili le spese di funzionamento, in modo particolare l'affitto della Sede (euro 110.000,00 annui), le spese per personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura e negli eventi culturali, specificamente personale docente e amministrativo-ausiliario con contratto di prestazione d'opera a tempo determinato ex art. 17 Legge 401/1990 e artt. 13 e 17 Reg.to IIC, e le spese fisse d'ufficio.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto organizza corsi di lingua italiana secondo un approccio comunicativo con uso esclusivo dell'italiano. Organizza inoltre corsi di cultura sia in italiano che in giapponese. Nella sua globalità l'offerta dei corsi si rivolge non solo alle persone interessate a familiarizzarsi con la nostra lingua, ma anche al più vasto pubblico desideroso di conoscere la cultura italiana nella grande varietà dei suoi aspetti.

I corsi vengono organizzati in due modalità:

a) in gestione diretta presso la Sede di Osaka con riscossione diretta delle quote di iscrizione e pagamento delle spese relative ai compensi per il personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura ovvero insegnanti e personale amministrativo aggiuntivo. Oltre ai corsi tenuti presso la sede, questa formula è attualmente seguita nelle città di Sakai e Nagahama.

b) In collaborazione indiretta, ovvero con autonomia finanziaria dell'ente organizzatore dei corsi, sotto il controllo didattico dell'IIC, attualmente a Nara.

Oltre ai corsi di lingua, l'Istituto organizza anche corsi di cultura e cicli di conferenze in vari campi (in lingua italiana e giapponese, con una formula agile che permette di diffondere la conoscenza di vari aspetti della nostra cultura (soprattutto gastronomia, cinema, arte, architettura, letteratura, ecc.), tra le numerose persone che amano la cultura italiana, ma non sono disposte a frequentare un corso regolare di lingua.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Per tutte queste tipologie di corsi, si tenderà ad espandere la collaborazione con centri locali che offrano le opportune garanzie e siano disponibili ad intrattenere un regime convenzionale con l'Istituto.

Per le certificazioni di abilità linguistica si prevede di poter organizzare regolarmente le sessioni CILS, già confermate con la sessione di esame del dicembre 2022. Il "Salone dello Studio in Italia" sarà organizzato nella seconda-terza settimana di novembre, in una nuova modalità online avanzata e flessibile, su una piattaforma ideata inhouse, che ritengo fungerà da potente moltiplicatore delle possibilità di comunicazione tra i potenziali studenti giapponesi, l'intero sistema universitario italiano nelle sue varie articolazioni (Università, AFAM, Istituti di Istruzione Tecnica Superiore ecc.) e le scuole di lingua italiana.

Attività culturali

La programmazione degli eventi proseguirà sulla linea della valorizzazione della più stretta sinergia con istituzioni e imprese italiane e giapponesi. Nel rinviare all'allegata lista degli eventi per maggiori dettagli, si segnalano le linee-guida principali su cui si svolgerà l'attività promozionale:

- Specifica e intensa attenzione al dialogo culturale con il territorio attraverso la valorizzazione delle iniziative nell'ambito dei gemellaggi tra grandi città e regioni giapponesi e italiane (Milano-Osaka, Napoli-Kagoshima, Firenze-Gifu, Treviso-Ichinomiya, Amalfi/Mino, Torino-Nagoya).
- Valorizzazione delle città italiane "Capitali della cultura" (Bergamo e Brescia).
- Promozione dell'industria culturale creativa facendo leva soprattutto (1) sulle rassegne tematiche programmate dal MAECI: Giornata del Design, Giornata del Contemporaneo, Settimana della Lingua italiana, Settimana del Cinema Italiano, Settimana della Cucina – (2) sugli eventi organizzati in collaborazione con IIC di Tokyo e con il Cluster EUNIC di Tokyo, quali, in particolare, il Festival del Cinema Italiano e la rassegna EU Film Days;
- Promozione dell'arte contemporanea con la presentazione di artisti affermati, tra cui la grande Mostra di architettura e scultura intitolata "Vite Parallele" dedicata all'opera di Renzo Piano e Susumu Shingu che si terrà nel luglio-settembre 2023 presso il nuovissimo Museo di Arte di Nakanoshima a Osaka.
- Promozione della musica contemporanea italiana (classica, jazz, pop, folclorica, elettronica) e dei suoi più significativi esponenti.

Collaborazioni

Tra le numerose istituzioni ed enti con cui si prevede di attivare rapporti di collaborazione, segnaliamo organizzazioni internazionali quali EUNIC - Istituzioni ed enti italiani come La Biennale di Venezia, i Comuni di Milano, Napoli, Verona, Pordenone, Procida, Bergamo e Brescia- Primarie istituzioni ed enti locali giapponesi quali la Città e la Prefettura di Osaka, la Città e la Prefettura di Kagoshima, la Città di Sakai, la Città e la Prefettura di Kyoto, la Città di Nagoya - Università giapponesi quali Kyoto Sangyo Daigaku, Ritsumeikan Gaigaku, Kyoto Gaikokugo Daigaku, Kyoto Geijitsu Daigaku, Kyoto Daigaku, Osaka Daigaku, Osaka Geijitsu Daigaku. – Grandi giornali e primari gruppi economici giapponesi: Asahi Shimbun, Yomiuri Shimbun, Hankyu Hanshin Group, Kintetsu Group, Keihan Group - Musei di primaria rilevanza: Nakanoshima Art Museum Osaka – The Museum of Kyoto.

Conclusioni

In considerazione di quanto sopra esposto, si conferma la richiesta di una dotazione finanziaria per l'anno 2023 di Euro 175.000 (centosettantacinquemila), come per l'esercizio finanziario precedente giusta messaggio DGDP III n. 154987 del 28.09.2022.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra "Grande avventura in conoscenza - gemme di The Oriental Library" e eventi collaterali	Mostra itinerante di centinaia di artefatti letterali conservati dalla Oriental Library, con conferenze su vari argomenti collegati alla mostra		FEBBRAIO	The Museum of Kyoto	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Yomiuri Shimbun, The Museum of Kyoto, altri		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del cinema italiano 2023 Osaka	Rassegna annuale del Festival del cinema italiano 2023, proiezione presso ABC Hall di Osaka		MAGGIO	Osaka	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinecittà, Asahi Shimbun, IIC Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Video-concerto dedicato a "Bergamo e Brescia Capitale italiana della cultura 2023"	Video-concerto dedicato a "Bergamo e Brescia Capitale italiana della cultura 2023" da pubblicare sulla piattaforma dedicata IIC Osaka Eventi Online		GENNAIO	ONLINE	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Bergamo, Comune di Brescia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Video-concerto dedicato al 10° anniversario del patto di amicizia fra Treviso e Ichinomiya	Video-concerto dedicato al 10° anniversario del patto di amicizia fra Treviso e Ichinomiya da pubblicare sulla piattaforma dedicata IIC Osaka Eventi Online		GENNAIO	ONLINE	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Treviso, Comune di Ichinomiya		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Video-concerto dedicato al 45° anniversario del gemellaggio tra Firenze e Gifu	Video-concerto dedicato al 45° anniversario del gemellaggio tra i Comuni di Firenze e Gifu da pubblicare sulla piattaforma dedicata IIC Osaka Eventi Online		FEBBRAIO	ONLINE	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Firenze, Comune di Gifu		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto dal vivo del "Trio Italiano"	Concerto dal vivo del "Trio Italiano", due violini e un pianoforte di tre Maestri Italiani residenti in Giappone		APRILE	Hyogo	EUR	12.500,00	12.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da confermare		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Video-concerto dedicato al 10° anniversario del patto di amicizia tra Amalfi e Mino	Video-concerto dedicato al 10° anniversario del patto di amicizia tra Amalfi e Mino da pubblicare sulla piattaforma dedicata IIC Osaka Eventi Online		MAGGIO	ONLINE	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Amalfi, Comune di Mino		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerti del pianista Benedetto Lupo	Circuitazione in Giappone dei concerti dal vivo del pianista Benedetto Lupo		SETTEMBRE	Kyoto, Nagoya	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: vari		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto dedicato al gemellaggio tra Torino e Nagoya in occasione della Nagoya Matsuri	Concerto dedicato al gemellaggio tra Torino e Nagoya in occasione della Nagoya Matsuri		OTTOBRE	Nagoya, Aichi	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Torino, Comune di Nagoya,		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	72.500,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza sul design italiano in occasione della "Italian Design Day 2023"	Conferenza sul design italiano in occasione della "Italian Design Day 2023"		MARZO	TBC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Toshiyuki Kita Design Laboratory Ltd.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
EU Film Days 2023 Kyoto e Hiroshima	Proiezione di un film italiano all'interno della rassegna cinematografica Europea		GIUGNO	Kyoto, Hiroshima	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegation of the European Union to Japan, The Museum of Kyoto, Hiroshima City Cinematographic and Audio-Visual Library		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kyoto Historical International Film Festival - Kyoto Filmmakers' Lab 2023	Kyoto Historical International Film Festival - Kyoto Filmmakers' Lab 2023		NOVEMBRE	The Museum of Kyoto, altri luoghi	EUR	25.000,00	25.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: La Biennale di Venezia, Cineteca di Bologna, Prefettura di Kyoto, The Museum of Kyoto, Toei Company, Shochiku Co.,Ltd.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 26.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana nel mondo 2023	Eventi celebrativi e collaterali in occasione della Settimana della cucina italiana nel mondo		NOVEMBRE	vari luoghi	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: vari		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IIC Osaka Eventi Online	Portale dedicato alla diffusione degli eventi online dell'Istituto		GENNAIO	ONLINE	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: aa.vv.		Data inizio: 01/01/2023	Data fine: 31/12/2023	Note:			
Concerti di musica napoletana in occasione del Kagoshima Napoli Festival	Concerti di musica napoletana dal vivo in occasione del Kagoshima Napoli Festival		MAGGIO	Comune di Kagoshima	EUR	30.000,00	30.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Kagoshima, Napolisai Executive Committee		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 33.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"La Traviata" presentata da Teatro Massimo di Palermo e eventi collaterali	Spettacolo del Teatro Massimo di Palermo "La Traviata" e eventi collaterali		GIUGNO	Festival Hall, Osaka	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyodo Co.,Ltd., Concert Doors Co., Ltd., Festival Hall		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Bologna Children's Book Fair Illustrators Exhibition 2023	Mostra annuale e rassegna locale della Bologna Children's Book Fair Illustrators Exhibition 2023		SETTEMBRE	Otani Memorial Art Museum, Hyogo	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Otani Memorial Art Museum, Comune di Nishinomiya, altri		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua italiana 2023	Settimana della lingua italiana 2023		OTTOBRE	da decidere	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Vari		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra fotografica del Castello Sforzesco e eventi collaterali	Mostra fotografica del Castello Sforzesco e eventi collaterali		MARZO	Osaka	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Milano, Comune di Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
Esercizio: 2023 - Stampato il: 07/10/2022
LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di Susumu Shingu e Renzo Piano ed eventi collaterali	Mostra e rassegna dei due artisti, protagonisti della costruzione dell'aeroporto di Kansai		SETTEMBRE	Nakanoshima Museum of Art, Osaka	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Nakanoshima Museum of Art, Osaka, Atelier Shingu		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

Totale a carico IIC EUR: 207.000,00